

انتبه: هذا الدليل ينبغي أن يرافق الماكينة طيلة حياتها.



### جدول الصيانة

كما طلب	إذا تلف أو ظهر فيه عيب	أسرعياً	بعد كل توقف للتزود بالوقود	قبل كل استخدام	نرجوكم ملاحظة أن فترات الصيانة التالية تنطبق فقط على الحالات العادية للتشغيل. إذا كان عملكم اليومي أشد من العادي فإن فترات الصيانة يجب أن تقل تبعاً لذلك.
			X	X	مركبة كاملة
			X	X	مراجعات: قاطع تيار، بادئ، رافعة تسريع، رافعة إيقاف المسرع
			X	X	خزان الوقود
		X			مرشح البنزين
كل 6 شهور	X				تفتيش وتنظيف استبدال عنصراً مرشحاً
			X	X	شفرة
	X				تفتيش: فقد وشحذ وتهالك اشحذ
			X	X	مُشحم
	X				تفتيش: فقد وتشقق وتهالك تفتيش: ضرر واستهلاك استبدال
		X			جميع البراغي والصواميل يمكن الوصول إليها (فيما عدا براغي المكربن)
				X	نظف مرشح هواء
كل 6 شهور	X				استبدال
		X			ريش الأسطوانة وفتحات الغطاء الواقي لبدء التشغيل
		X			تفتيش: ضرر واستهلاك
	X				استبدال
			X	X	المحرك (المكربن)
		X			راجع الحد الأدنى (السلسلة لا يجب أن تدور على الحد الأدنى) راجع مسافات الاكترودات
كل 6 شهور	X				استبدال
		X			تفتيش: ضرر واستهلاك
					نظام منع الاهتزاز

### حل المشاكل

المشكلة	الأسباب المحتملة	الحل
انتبه: أوقف الوحدة دائماً وافصل الشمعة قبل تنفيذ عمليات التصحيح الموصى بها في الجدول أدناه، إلا إذا طلب منك تشغيل الوحدة.		
عندما تتحقق كل الأسباب المحتملة ولا تحل المشكلة، استشر أقرب مركز خدمة معتمد منك. عندما تظهر مشكلة ليست واردة في الجدول فاستشر أقرب مركز خدمة معتمد منك.		
المحرك لا يبدأ العمل أو ينطفئ بعد بضع ثوان فقط من بدء التشغيل. (تأكد من أن قاطع التغذية في الوضع "I")	1. لا يوجد لهب. 2. المحرك المغمور.	1. راجع لهب الشمعة. ليس هناك شرارة، قم بإعادة إجراء الاختبار بشمعة جديدة (CMR7H). 2. اتبع الإجراء في صفحة 9. إذا لم يبدأ المحرك العمل كرر الإجراء بشمعة جديدة. اتصل بمركز الدعم المرخص له لضبط المكربن.
المحرك يعمل ولكنه لا يتسارع على نحو صحيح على سرعة عالية.	تثبيت الأدوات المكربن يجب ضبطه.	1. استخدم البنزين الطازج وزيت مناسب للمحرك ذي الشوطين. 2. نظف: أنظر التعليمات في فصل صيانة مرشح الهواء. 3. اتصل بمركز الدعم المرخص له لضبط المكربن.
المحرك لا يصل إلى السرعة الكاملة وأو يصدر دخاناً كثيفاً.	1. راجع خليط الزيت/البنزين. 2. مرشح الهواء متسخ. 3. تثبيت الأدوات المكربن يجب ضبطه.	1. استخدم البنزين الطازج وزيت مناسب للمحرك ذي الشوطين. 2. نظف: أنظر التعليمات في فصل صيانة مرشح الهواء. 3. اتصل بمركز الدعم المرخص له لضبط المكربن.
المحرك يعمل ويدور ويتسارع ولكنه لا يحفظ الأدنى.	تثبيت الأدوات المكربن يجب ضبطه.	قم بضبط برغي الحد الأدنى "T" (صورة 81، صفحة 40) في اتجاه عقارب الساعة لزيادة السرعة؛ أنظر فصل صيانة المكربن.
بدأ عمل المحرك لكن الشفرة لا تدور.	1. تركيب الشفرة غير صحيح 2. شفرة تالفة 3. الاحتكاك أو محور النقل تالف	1. اتصل بمركز خدمة معتمد. 2. اتصل بمركز خدمة معتمد. 3. اتصل بمركز خدمة معتمد.
انتبه - لا تلمس الشفرة أبداً عندما يكون المحرك في حالة عمل.		

## بيانات فنية

BC 240 HL - DS 2400 HL	BC 240 H - DS 2400 H		
21.7		cm <sup>3</sup>	سعة الأسطوانة
EMAK شوتين			المحرك
0.9		kW	القدرة
3000		min <sup>-1</sup>	عدد اللفات الأدنى
10500		min <sup>-1</sup>	عدد اللفات الأقصى
400 (0.4l)		cm <sup>3</sup>	سعة خزان الوقود
نعم			المكربن بريمر
نعم			ضد الاهتزاز
7.1	6.8	Kg	الوزن
500		mm	طول الشفرة
35		mm	عرفشلا ةوطخ
270°	180°		زاوية دوران الشفرات
5:1			علاقة نظام التروس

	BC 240 H - DS 2400 H			
	BC 240 HL - DS 2400 HL			
*	93.4	L <sub>PA</sub> EN ISO 10517 EN 22868	dB (A)	ضغط سمعي
	5.0		dB (A)	عدم يقين
	104.7	2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	dB (A)	مستوى القدرة السمعية المقاسة
	5.0		dB (A)	عدم يقين
	110.0	L <sub>WA</sub> 2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	dB (A)	مستوى القوة السمعية المضمونة
*	8.0 (sx) 6.5 (dx)	EN ISO 10517 EN 22867 EN 12096	m/s <sup>2</sup>	مستوى الذبذبة (الاهتزاز)
	2.3 (sx) 2.2 (dx)	EN 12096	m/s <sup>2</sup>	عدم يقين
* قيم متوسطة (حد أدنى، 1/2 حمل كامل، 1/2 سرعة قصوى على الفارغ).				

## التخزين

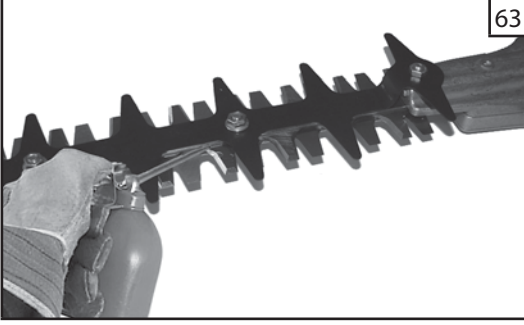
عندما تبقى الماكينة متوقفة لفترات طويلة:

- ادهن الشفرة بقليل من الزيت حتى تتجنب الصدأ (صورة 63).
- انزع الوقود من الخزان وأعد وضع السدادة.
- تخلص من الوقود والزيت حسب القواعد مع احترام البيئة.
- لتفريغ المكربن، ابدأ تشغيل المحرك وانتظر حتى يتوقف (ترك الوقود في المكربن قد يضر ويتلف بالأغشية).
- أغسل بدقة وعناية فلتر الهواء (صورة 64).
- DS 2400 H - BC 240 H: ركب غطاء الشفرات (صورة 65).
- DS 2400 HL - BC 240 HL: ركب غطاء الشفرات (صورة 66) وأعد طي الملحق على أنبوب نقل الحركة.
- احفظ في مكان جاف، وإن أمكن دون تلامس مباشر مع التربة أو مصادر الحرارة.
- إجراءات إعادة التشغيل بعد التخزين الشتوي هي نفسها التي تتم أثناء التشغيل العادي للماكينة (صفحة 10\_7).

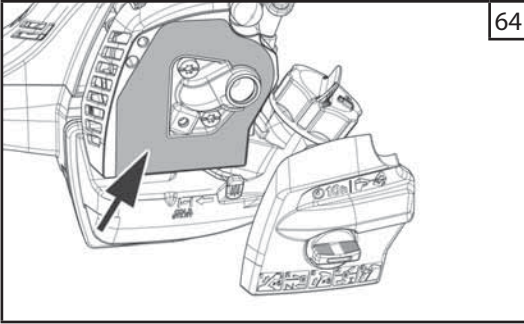
### التكهن والتخلص من الجهاز

جزء كبير من المواد المستخدمة في صناعة الماكينة يمكن إعادة تدويرها؛ وجميع المعادن (صلب، ألومنيوم، نحاس) يمكن تسليمها إلى مكان عادي لاستعادة الحديد. لمزيد من المعلومات توجه إلى خدمة جمع الفضلات العادية في منطقتك. تصريف النفايات الناشئة عن تكهن الماكينة يجب أن يتم مع احترام البيئة وتجنب تلويث التربة والهواء والماء.

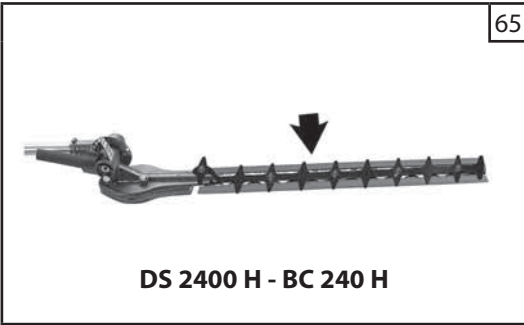
في جميع الأحوال يجب أن تحترم التشريعات المحلية السارية في هذا الموضوع.



63

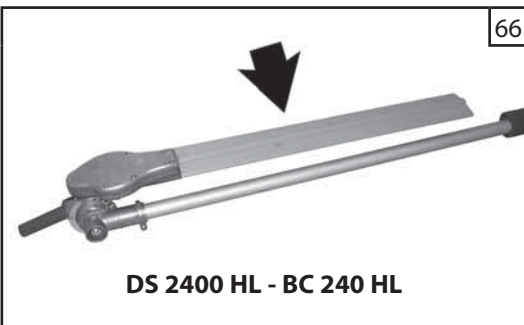


64



65

DS 2400 H - BC 240 H

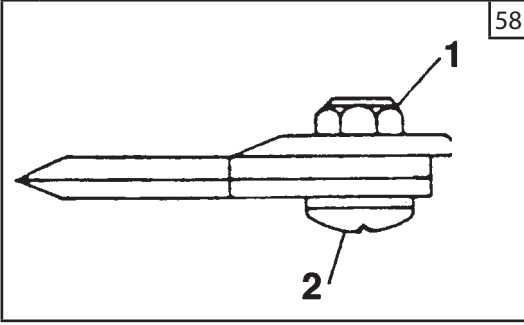


66

DS 2400 HL - BC 240 HL

## الشفرات (صورة 58)

من فترة لأخرى فك الصامولة (1) والبرغي (2) ونظف من الترسبات.



⚠ انتبه! - ننصح بإحكام ربط براغي الشفرات جيدا. تم تصميم مجموعة الشفرات لاستعادة المناورة أوتوماتيكيا بين الشفرات نفسها.

## الشحذ (صورة 59).

- وجه شفرة الشحذ أو المبرد دائما على زاوية 45 درجة نسبة إلى مستوى الشفرة وكذلك:
- اشحذ دائما ناحية الحافة القاطعة؛
- احرص على أن تقص شفرة الشحذ فقط في اتجاه الذهاب وارفعها في اتجاه العودة؛
- أزل بقايا الشوائب عن الشفرة باستخدام حجر شحذ؛
- أزل قليلا جدا من المادة؛
- قبل أن تعيد تركيب الشفرة المشحودة أزل بقايا الشحذ وشحم الشفرات نفسها.

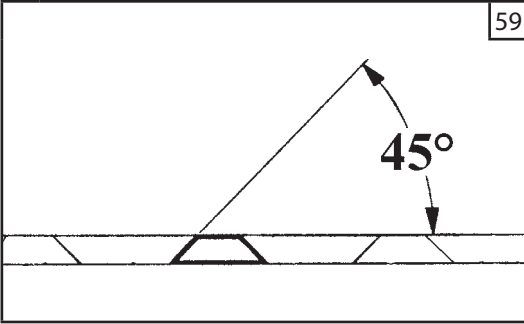
لا تحاول شحذ الشفرة المتهاكلة. احملها إلى مركز دعم فني معتمد واستبدالها.

## صيانة غير عادية

من المناسب، في نهاية الموسم إذا صاحبه استعمال كثيف، وكل عامين مع الاستخدام العادي، إجراء مراجعة عامة يقوم بها الفني المتخصص من شبكة الدعم.

⚠ انتبه! - جميع عمليات الصيانة غير الواردة في الدليل الحالي يجب أن تقوم بها ورشة معتمدة. لضمان عمل دائم ومنتظم لمقص السياج، تذكر أن الاستبدالات المحتملة لقطع الغيار يجب أن تتم فقط بقطع غيار أصلية.

⚠ أية تعديلات محتملة غير مرخص بها و/أو استخدام كماليات غير أصلية يمكن أن تؤدي إلى إصابات خطيرة أو مميتة للعامل ولأطراف ثالثة.



## الصيانة - النقل

لا تستخدم الوقود (التوليفة) لعمليات التنظيف.

### المحرك (المكربن)

قبل أن تقوم بتنفيذ ضبط المحرك (المكربن)، نظف مرشح الهواء (C، صورة 52) وقم بتسخين المحرك.

هذا المحرك مصمم ومصنوع وفقا لتطبيق التوجيهات 2002/88/EC، 97/68/EC، و 2004/26/EC. المكربن (صورة 53) مصمم لكي يسمح فقط بضبط البراغي L و H في مجال ربع لفة. مجال الضبط الممكن للبراغي L و H البالغ  $\pm 1/8$  لفة محدد بواسطة الشركة الصانعة وليس من الممكن تعديله.

⚠ تنبيه - لا تجبر قسرا البراغي خارج نطاق الضبط الممكن!

برغي نظام الحد الأدنى T يضبط بطريقة يكون فيها هامش أمان بين النظام الأدنى ونظام تعشيق الاحتكاك للدوران.

البرغي L يجب ضبطه بحيث يستجيب المحرك فورا للتسارع العنيف المفاجئ ويكون عمله جيدا على الحد الأدنى.

البرغي H يجب ضبطه بحيث يعطي المحرك القوة القصوى أثناء مرحلة القطع.

⚠ انتبه: عندما يكون المحرك على الحد الأدنى (2800\_3000 لفة بالدقيقة)، يجب أن لا تدور الشفرة. ننصحكم بإجراء ضبط المكربن من طرف بائعكم الشخصي أو مركز خدمة معتمد.

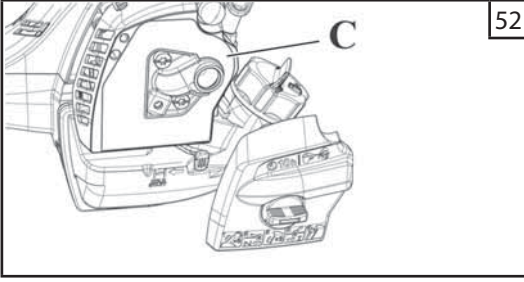
⚠ انتبه: التغييرات المناخية والضغط يمكن أن يسببا تحورا في عملية الكربنة.

### النقل (صور 54\_55\_56\_57)

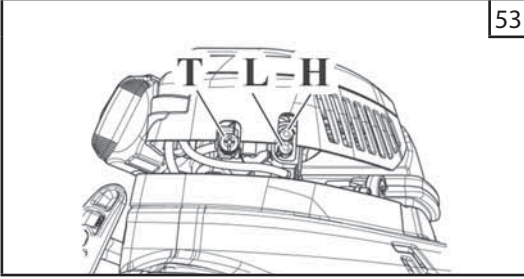
إذا توجب عليك نقل مقص السياج الشجري أوقف المحرك وضع غطاء الشفرات.

DS 2400 HL - BC 240 HL: قم بطي الملحق على أنبوب نقل الحركة لتسهيل نقله مع إيقاف حركته على الوضع المخصص لذلك. لهذه العملية الأخيرة راجع التعليمات الواردة بصفحة 12.

⚠ انتبه - لنقل الماكينة على عربة تأكد من التثبيت الصحيح والمتين على العربة من خلال الأحزمة. يتم نقل الماكينة على الوضع الأفقي، والخرزان فارغ، تأكد كذلك من أنه لم يتم انتهاك القواعد السارية لنقل مثل هذه الماكينات.

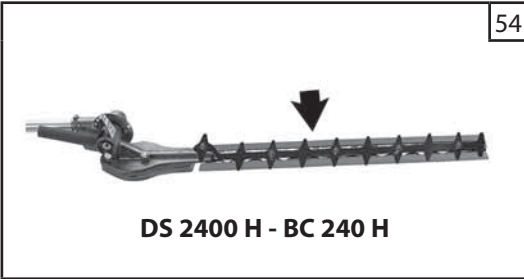


52



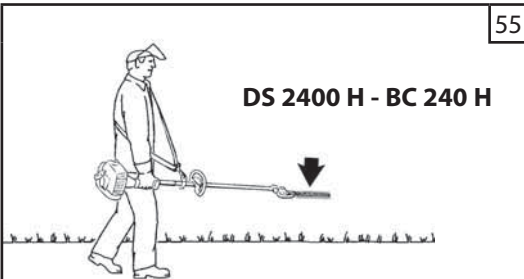
53

H - برغي الضبط الأقصى  
L - برغي الضبط الأدنى  
T - دوران أدنى



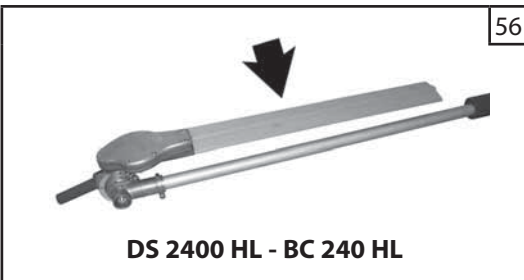
54

DS 2400 H - BC 240 H



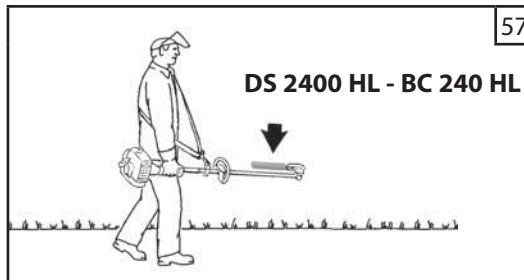
55

DS 2400 H - BC 240 H



56

DS 2400 HL - BC 240 HL



57

DS 2400 HL - BC 240 HL

## الصيانة

⚠️ انتبه! - أثناء عمليات الصيانة ارتد دائما قفازات واقية. لا تقم بعمليات الصيانة والمحرك ساخن.

### مرشح الهواء

كل 8-10 ساعات عمل انزع الغطاء (A، صورة 45)، نظف الفلتر (B)، نظف بمزيل شحوم Emak cod. 001101009A، اغسل بالماء وانفخ من مسافة بالهواء المضغوط من الداخل نحو الخارج. استبدله في حالة اتساخه أو في حالة تلفه. المرشح المسدود يجعل تشغيل المحرك غير منتظم، فيزيد استهلاكه للوقود ويقلل قوته.

### مرشح الوقود

تأكد دوريا من أحوال مرشح الوقود. المرشح المتسخ يتسبب في صعوبات في بدء التشغيل ويقلل مواصفات المحرك. لتنظيف المرشح أخرجه من الفتحة الموجود فيها المكربن؛ في حالة الاتساخ الشديد، قم باستبداله (صورة 46).

### المحرك

نظف دوريا ريش الأسطوانة بفرشاة أو بهواء مضغوط (صورة 47). إن تراكم النفايات على الأسطوانة يمكن أن يتسبب في سخونة مفرطة مضرة على تشغيل المحرك.

### الشمعة

من المستحسن تنظيف الشمعة ومراجعة مسافة الالكترودات دوريا (صورة 48). استخدم شمعة NGK CMR7H أو ماركة أخرى لها درجة حرارية مكافئة.

### نظام تروس الشفرات

تحقق من مستوى الشحم كل 20 ساعة عمل (صورة 49). إذا لزم الأمر، أضف 15-20 غرام من شحم ثاني كبريتيد الموليبدنيوم EFCO كود 4173238B و Oleo-Mac كود 001000677B.

### نظام التروس المائل

تحقق من مستوى الشحم كل 50 ساعة عمل (صورة 50). إذا لزم الأمر، أضف 5-20 غرام من شحم ثاني كبريتيد الموليبدنيوم EFCO كود 4173238B و Oleo-Mac كود 001000677B.

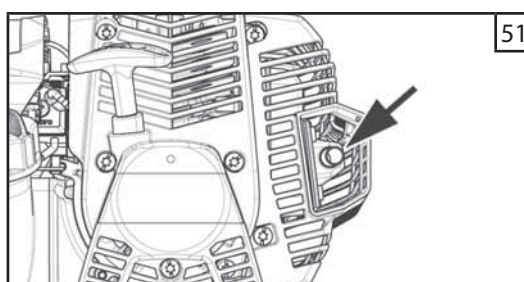
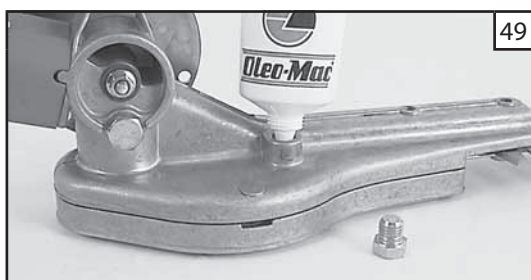
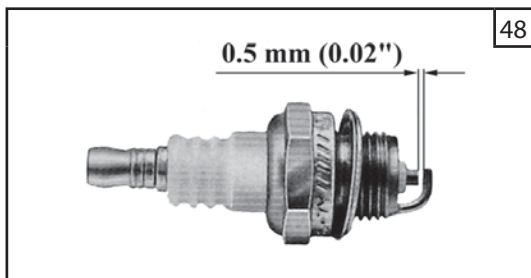
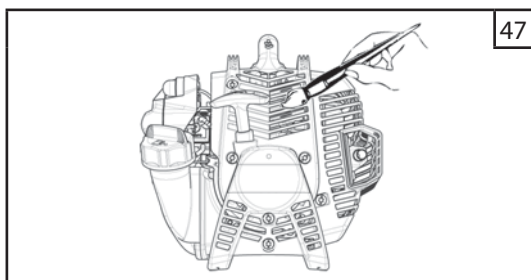
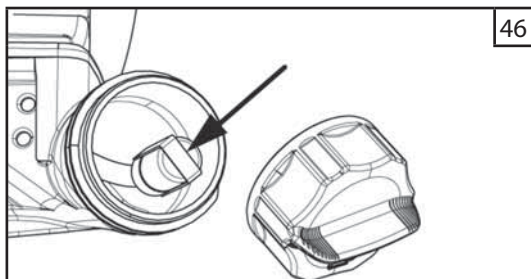
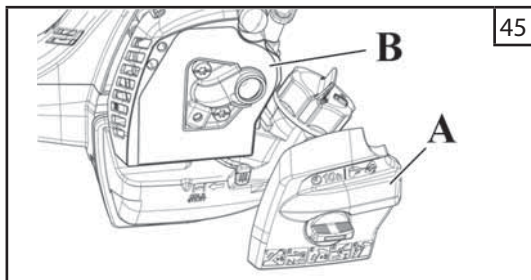
### كاتم الصوت (صورة 51)

⚠️ انتبه- كاتم الصوت هذا مجهز بمحفز ضروري للمحرك لكي يصبح متسقا مع شروط العادم. لا تقم بتغيير أو إزالة المحفز بتاتا؛ إذا قمت بذلك، فأنت تنتهك القانون.

⚠️ انتبه- كواتم الصوت المجهزة بالمحفز تصبح ساخنة جدا أثناء الاستخدام وتظل هكذا لوقت طويل بعد إيقاف المحرك. يحدث هذا أيضا عندما يكون المحرك على الحد الأدنى. يمكن أن تسبب الملامسة حروقا في الجلد. تذكروا خطر الحريق!

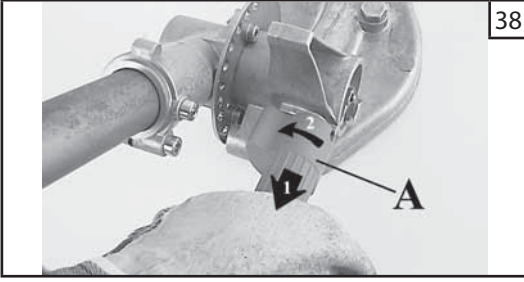
⚠️ انتبه - في حالة تلف كاتم للصوت يجب أن يتم استبداله. إذا انسدت كاتم الصوت كثيرا فإن ذلك قد يكون على أن كفاءة المحفز قد أصبحت محدودة.

⚠️ انتبه- لا تستخدم مقص السياج الشجري إذا كان كاتم الصوت تالفا، أو غير موجود أو تم تعديله. استخدام كاتم صوت غير خاضع للصيانة المناسبة يزيد خطر الحريق وفقد السمع.





## تقنية التشغيل

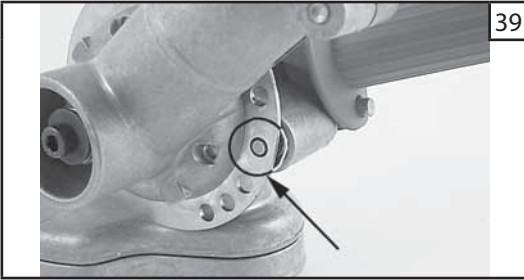


38

قص أولا جانبي السياج وفي النهاية الجزء العلوي. تقدم في العمل ببطء، خاصة إذا كان السياج كثيفا. إذا كان السياج بحاجة قوية للقطع، قص تدريجيا مرات متعددة.

قص عمودي: قص بحركة القوس من أسفل إلى الأعلى والعكس، مع استخدام جانبي الشفرات كليهما (صورة 41).

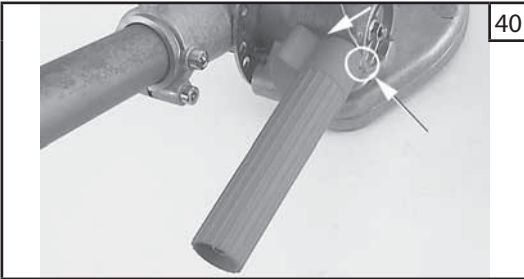
قص أفقي: للحصول على أفضل نوعية من القص قم بحني الشفرة (5÷10 درجة) في اتجاه حركة القص (صورة 42).



39

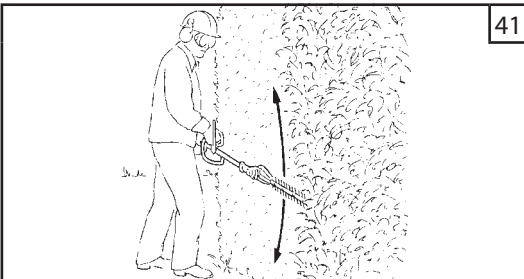
القص فوق الرأس: باستخدام مقص السياج الشجري (صورة 43) انقل مقص السياج الشجري دائما فوق الرأس وحركه إلى اليمين وإلى اليسار، بما يؤدي إلى الحصول على نطاق عمل كبير، حتى على مستوى الارتفاع.

⚠ انتبه - لا ترم بقايا القص في القمامة المنزلية العادية (صورة 44). فمن الممكن أن تستخدم كسماد عضوي.

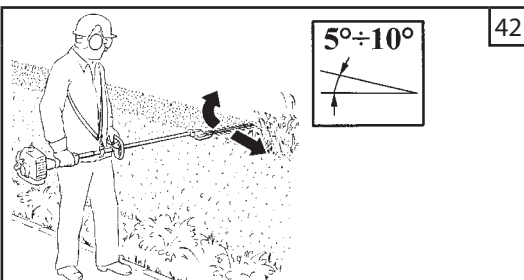


40

⚠ انتبه! - احرص على إتباع قواعد السلامة. مقص السياج الشجري يجب أن يستخدم فقط لقطع السياج الشجري والشجيرات الصغيرة. ممنوع وضع معدات على مأخذ القوة في مقص السياج الشجري أو استخدامه في غير الأغراض التي أشار إليها الصانع. لا تستخدمه في تقليم الأشجار أو قطع الأعشاب.



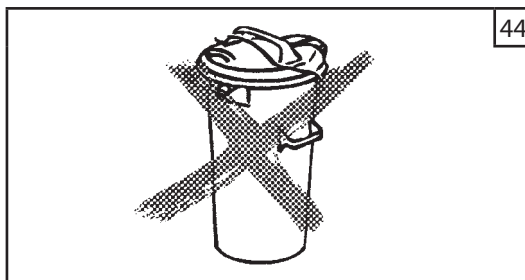
41



42

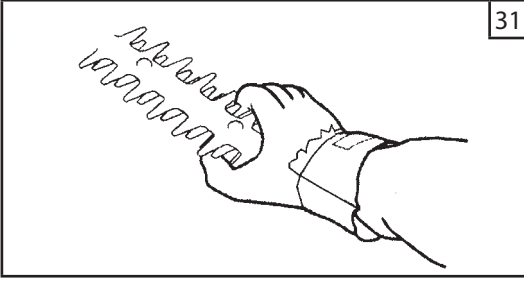


43



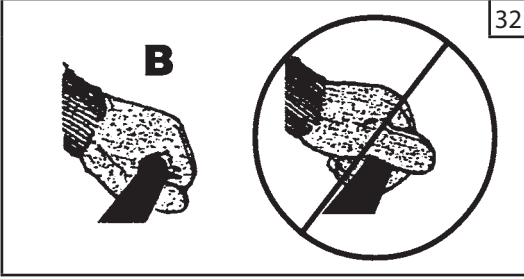
44



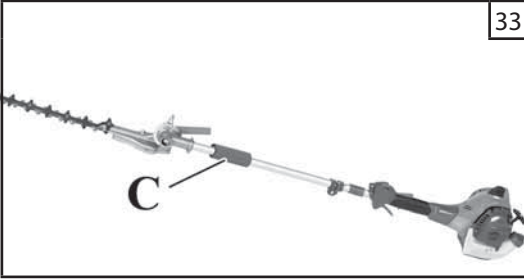


31

- إذا تم ضرب جسم غريب أو في وجود ذبذبة عنيفة، أوقف الجهاز على الفور. افصل كابل البوبينة عن الشمعة. تحقق من أن الجهاز ليس تالفاً. أصلح أي ضرر قد يوجد.
- إذا تعلق شيء بالشفرات أثناء العمل، أطفئ المحرك وانتظر طالما لم يتوقف المحرك تمام التوقف قبل تنظيف الشفرات. افصل كابل البوبينة عن الشمعة.
- ارتدي دائماً قفازات واقية للعمل عندما تصلح جهاز القطع (صورة 31) لأنه شديد الشد ويمكن أن يقطع بسهولة.
- حرر رافعة المسرّع ما أن تنتهي عملية القص وحافظ على تشغيل المحرك على الحد الأدنى. إذا تم تشغيل مقص السياج الشجري على أقصى قوته دون أن يقوم بالقطع يمكن أن يؤدي ذلك إلى تهالك غير مفيد أو تلف الشفرة والمحرك.
- إذا تعلقت فروع ضخمة أو أجسام أخرى بالشفرات، قم بإطفاء المحرك على الفور قبل أن تحاول تحرير الشفرات.
- حافظ على مسكة مناسبة (B، صورة 32) على مقص السياج الشجري بينما المحرك قيد التشغيل. يجب أن تلتف الأصابع حول المقبض، بينما يجب أن تمر الأصابع تحت المقبض.
- ملاحظة: مقص السياج الشجري يمكن استخدامه بدون مقبض. في هذه الحالة قم بفك المقبض وتناول المقص أثناء العمل دائماً باليد اليسرى لمنطقة الغمد الأمامية (C، صورة 33).



32



33

⚠ احذر! - اسند الجهاز دائماً على الأرض والمحرك مطفأ وكما هو مبين في الصورة 34.

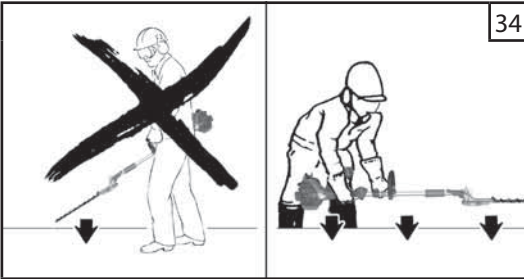
#### موسم القص

قم بمراعاة جميع القوانين والأوامر القومية والمحلية المتعلقة بمقص السياج الشجري.

تسجيل ملحق مقص السياج الشجري (صورة 35)

زاوية المقص الشجري مقارنة بالناقل يمكن نقلها على 12 وضع بين صفر (الامتداد الكامل) وحتى 90 درجة (زاوية قائمة) سواء تجاه الأعلى أو الأسفل (دورة كاملة 180 درجة) (صورة 36).

DS 2400HL - BC 240HL: هناك أيضاً إمكانية طي الملحق على أنبوب الناقل (صورة 37) لتسهيل النقل بإيقاف حركته في الموقف المناسب.

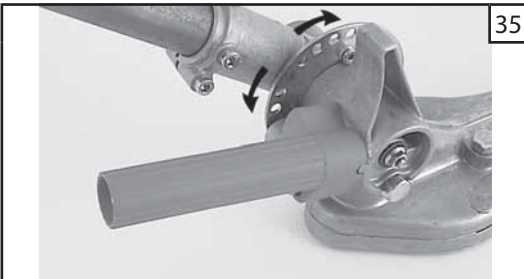


34

⚠ انتبه - ممنوع منعاً باتاً بدء تشغيل المحرك والملحق مطوي على وضع النقل.

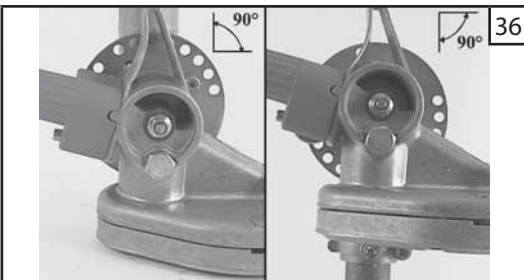
الترتيب التشغيلي للضبط:

1. أطفئ المحرك
2. شد مقبض ضبط الزاوية (A، صورة 38) ولفه في اتجاه عكس عقارب الساعة لكي تفصل الميكانيزم.
3. لف ملحق الجهاز ذي النبضات (الأوضاع) المرغوبة.
4. حرر المقبض وعشق محور الضبط في مفتاح الاختيار القرصي (B، صورة 39).



35

⚠ انتبه - بعد تعشيق المحور (بعد الضبط) قم بإسناد مقبض الضبط من جديد على العلبة (صورة 40).



36



37

DS 2400 HL - BC 240 HL

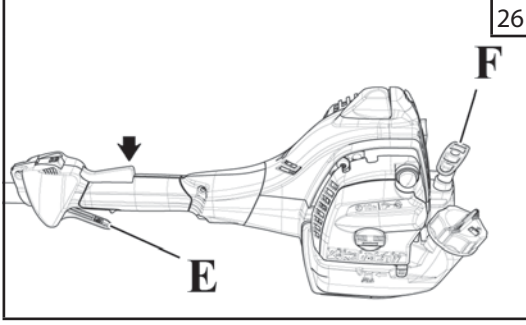
## الاستخدام

### استخدامات متنوعة

- أوقف المحرك قبل أن تسند مقص السياج الشجري. لا تترك بغير مراقبة مقص السياج الشجري وهو قيد التشغيل.
- حافظ على المقبض نظيفًا وجافًا وخاليًا من أية آثار زيت أو وقود.
- لا تعمل بالقرب من الأسلاك الكهربائية.
- اعمل فقط عندما تكون الرؤية والنور كافيين للرؤية بوضوح.
- - كن حذرًا ويقظًا عند ارتداء حماية السمع، لأن مثل هذه التجهيزات يمكن أن تحد من قدرتك على سماع الأصوات التي تشير إلى الخطر (نداءات وإشارات وتحذيرات، الخ).
- كن حذرًا للغاية عند العمل على المنحدرات أو المناطق الوعرة.
- أوقف مقص السياج الشجري إذا ضربت الشفرة جسمًا غريبًا. تفقد مقص السياج الشجري وأصلح الأجزاء المضارة إذا لزم الأمر.
- حافظ على نظافة الشفرة من الوساخات والرمل. حتى الكمية الصغيرة من الوساخات تحدّ بسرعة من قدرة الشفرة على القطع .
- عند قطع غصن صلب تنبيه لثلاث تفاجئ باللين المفاجئ في الخشب المتصلب.

### تعليمات عامة للاستخدام

- ⚠ انتبه - اقطع فقط أسبجة (سياج) أو مواد لها مكونات خشبية. لا تقطع المعدن أو البلاستيك أو الجدران أو المواد غير المصنوعة من الخشب.
- ⚠ انتبه - أمسك دائما مقص السياج الشجري باليدين كليهما عندما يكون المحرك قيد العمل. استخدم مأخذا ثابتا بالإصبع الخنصر والأصابع التي تحيط بمقبض مقص السياج الشجري. لا تستخدم مقص السياج الشجري بيد واحدة!
- ⚠ انتبه - ارتد دائما حزام الحماية. توخ أقصى الانتباه حتى لا تلمس علبه المحرك بعد العمل؛ خطر للسعات.
- ⚠ انتبه - لا تستخدم الشفرات التالفة أو شديد التهاك. إذا كانت الشفرة على وشك التوقف عن الحركة فاطفئ المحرك قبل إزالة العقبة.
- ⚠ انتبه - لا تقطع في الريح القوية أو أثناء انهيار المطر.
- ⚠ انتبه - لا تقص أبدا إذا كانت الرؤية سيئة أو في ظروف الحرارة الشديدة أو التجمد.
- ⚠ انتبه - الشفرات المعيبة يمكن أن تزيد خطر الحوادث.
- راجع جهاز القطع. لا تستخدم مطلقا الشفرات المسننة أو المنحنية أو التالفة.
- تأكد من أن الجهاز في حالة تشغيل مثالية. تأكد من إحكام شدّ الصواميل والبراغي.
- ⚠ انتبه - في بعض الحالات حيث لا أحد يعرف على وجه التحديد كيفية المضي قدما، يجب استشارة أحد الخبراء. اتصل بالوكيل المحلي (البائع) أو مركز خدمة معتمد. تجنب تنفيذ عمليات تعتبرها بعيدة عن قدرتك.
- عندما ينطفئ المحرك، أبعده اليدين والقديمين عن جهاز القطع طالما أن المحرك لم يتوقف تماما.
- انتبه إلى قطع الأغصان التي يمكن أن تنطلق أثناء القطع.
- لا تقطع أكثر من اللازم بالقرب من الأرض. يمكن أن تنطلق أحجار وأجسام أخرى.
- تأكد من أن منطقة العمل سوف تكون خالية من الأجسام الغريبة، مثل الكوابل الكهربائية، والحشرات، والحيوانات الخ، أو أجسام أخرى يمكن أن تتلف جهاز القطع، كالأجزاء المعدنية.



26

احذر: ⚠

- لا تلتف أبداً قبل بدء التشغيل حول يدك.
- عند سحب قبل بداية التشغيل، لا تستخدم طوله بأكمله؛ يمكن أن يسبب هذا قطعه.
- لا تترك الحبل فجأة. امسك بمقبض بدء التشغيل (F، صورة 26) واترك الحبل يعاود الالتفاف ببطء.

⚠ انتبه: عندما يكون المحرك قد سخن، لا تستخدم بادئ الحركة لبدء تشغيل المحرك.

⚠ انتبه! - استخدم أداة شبه التسريع فقط في مرحلة بدء تشغيل المحرك على البارد.

### تهيئة المحرك

يصل المحرك إلى قوته القصوى بعد 5 ÷ 8 ساعات عمل الأولى. خلال هذه الفترة، لا تشغل المحرك على الفارغ لأقصى لفاته حتى تتجنب الضغط المفرط عليه.

⚠ انتبه! أثناء التشغيل التمريني لا تغير الحرق أملاً في الحصول على زيادة في القوة؛ فقد يؤدي هذا إلى الإضرار بالمحرك.

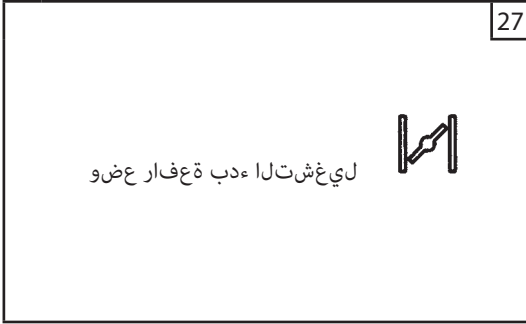
ملاحظة: من الطبيعي أن محركاً جديداً يصدر دخاناً أثناء وبعد أول استخدام.

### إيقاف المحرك

#### إيقاف المحرك

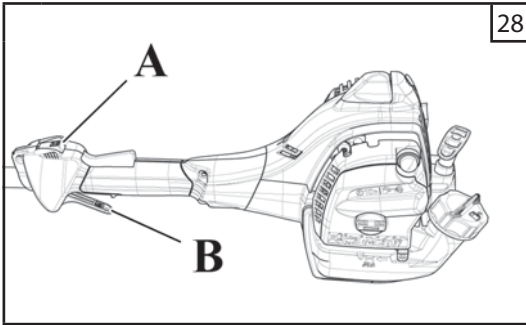
قم بوضع رافعة المسرع على الحد الأدنى (B، صورة 28) وانتظر بضع ثوانٍ لكي تسمح للمحرك بأن يبرد.

قم بإطفاء المحرك، بوضع القاطع الكلي (A) على الوضع STOP.



27

ليغش لاء دب ة فار ع وضو



28

## بدء التشغيل



انتبه: تقيّد بتعليمات السلامة عند تداول الوقود. أطفئ دائما المحرك قبل أن تقوم بتزويده بالوقود. لا تضيف بناتا الوقود في ماكينة محركها يعمل أو ساخن. انتقل لمسافة 3 أمتار على الأقل من الموضع الذي تقوم بالتزود فيه بالوقود قبل أن تبدأ عمل المحرك (صورة 21). لا تدخن!

1. نظف السطح حول سداة الوقود لتحاشي أي تلوّث.

2. فك ببطء سداة الوقود.

3. اسكب بعناية خليط الوقود في الخزان. تحاشي الانسكاب.

4. قبل أن تضع سداة الوقود، نظف وراجع حشية منع التسرب.

5. أعد وضع سداة الوقود فورا، مع الضغط عليها باليد. أزل أي انسكاب محتمل للوقود.



انتبه: راجع إن كان هناك تسرب للوقود وإذا وجدته، قم بإزالته قبل الاستخدام. إن كان ضروريا اتصل بخدمة الدعم لدى بائعك.

## المحرك المغمور

• ضع القاطع الرئيسي على الوضع STOP.

• ارفع غطاء رأس الشمعة (1، صورة 22).

• فك البرغي وجفف الشمعة.

• افتح المحرق تماما.

• اسحب حبل بدء التشغيل أكثر من مرة حتى تفرغ غرفة الاحتراق.

• أعد وضع الشمعة وقم بتوصيل غطاء رأسها بالضغط عليه بعزم.

• ضع قاطع التشغيل على وضع بدء التشغيل.

• ضع رافعة بدء التشغيل على الوضع OPEN، حتى وإن كان المحرك باردا.

• ابدأ الآن تشغيل المحرك.

## إجراء بدء التشغيل

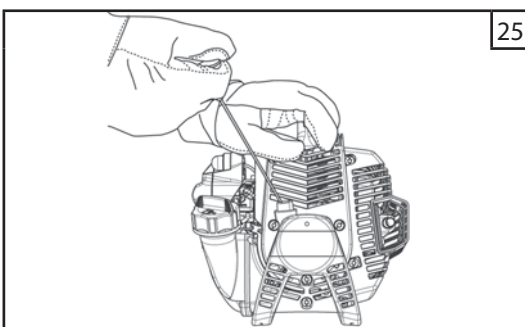
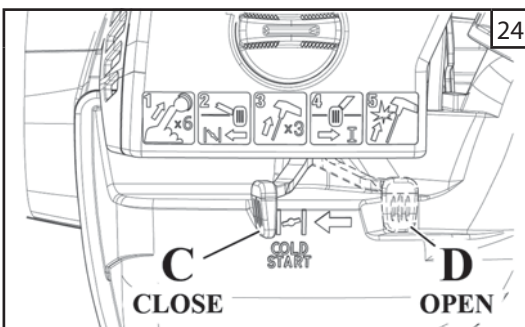
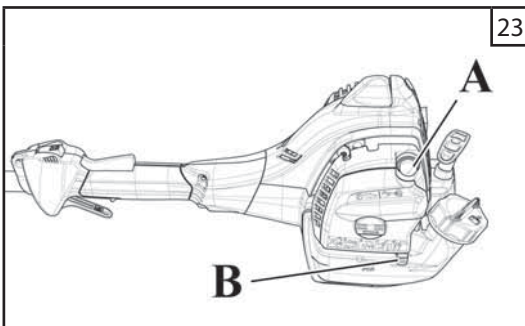
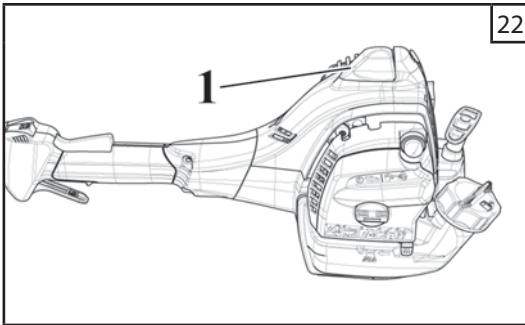
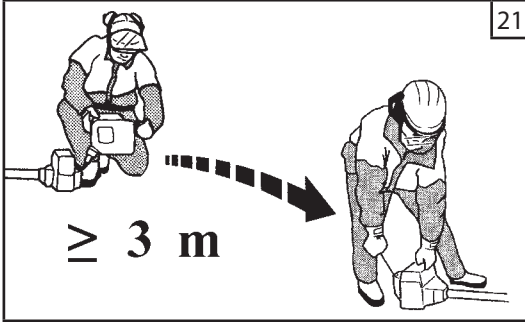
1. اضغط ببطء على لمبة البريمر (التمهيد) 6 مرات (A، صورة 23).

2. ضع ذراع المسرع (B، صورة 23) على وضعية (0) CLOSE (C، صورة 24). قيامك بهذا ينشط أيضا حالة شبه التسارع أوتوماتيكيا.

3. رتب الماكينة على الأرض في وضع ثابت. تأكد من أن أداة القطع حرة الحركة. بامسك الماكينة بأحد اليدين (صورة 25)، اسحب حبل بداية التشغيل (بما لا يزيد عن 3 مرات) حتى تسمع صوت الدوران الأول للمحرك. الماكينة الجديدة قد تتطلب سحبا إضافيا.

4. ضع ذراع المسرع (B، صورة 23) على وضعية (I) OPEN (D، صورة 24).

5. اسحب حبل بداية التشغيل لبدء تشغيل المحرك. بمجرد بدء تشغيل الماكينة، قم بالتسخين لبضع ثوان، دون لمس دواسة البنزين. قد تحتاج الماكينة المزيد من الثواني في عملية الاحماء في البرد أو على الارتفاعات العالية. أخيرا، اضغط على دواسة البنزين (E، صورة 26) لإيقاف التسارع الأوتوماتيكي.



## البنزين المؤكّل

احذر: 

- اشتر فقط كمية من البنزين لازمة حسب الاستهلاك؛ لا تشتت أكثر مما يمكن استخدامه خلال شهر أو شهرين؛
- احفظ البنزين في وعاء مغلق بإحكام، في مكان بارد وجاف.



تحضير - للخليط، لا تستخدم مطلقا الوقود بنسبة إيثانول تزيد على 10%؛ يقبل فقط جازوهول gasohol (خليط بنزين وإيثانول) بنسبة مئوية من الإيثانول لا تزيد على 10% أو وقود E10.

ملاحظة - قم فقط بإعداد الخليط المطلوب لاستخدام الآلة؛ لا تتركه في خزان الوقود أو في الصهاريج لمدة طويلة. ينصح باستخدام مثبت الوقود Emak ADDITIX 2000 كود 001000972 (صورة 16) للحفاظ على خليط الوقود لفترة 30 يوماً.

## الوقود



احترس! - البنزين المؤكّل ليس له نفس كثافة البنزين العادي. لذلك، فإن المحركات التي تعمل باستخدام البنزين العادي يمكن أن تحتاج إلى عمليات معايرة وضبط مختلفة للبرغي الحلزوني H للقيام بهذه العملية يجب التوجه إلى أحد مراكز الخدمة المعتمدة.


التزويد بالوقود (شكل 18)


رجّ وعاء الخلط قبل أن تقدم على تزويد الوقود (صورة 17).


قم بتشحيم الشفرات بعد كل مرة تقوم فيها بملء الخزان بالوقود (صورة 19). التشحيم السليم للشفرات أثناء مراحل القطع يقلل إلى الحد الأدنى التهالك، مع ضمان حياة أطول. استخدم دائماً زيت من نوعية جيدة.

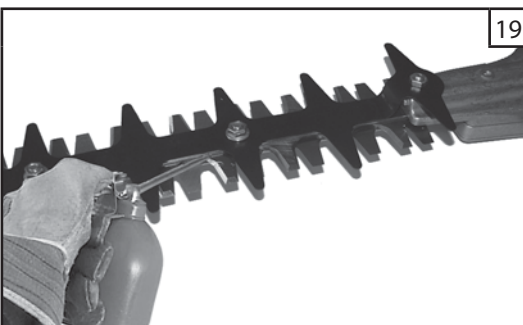
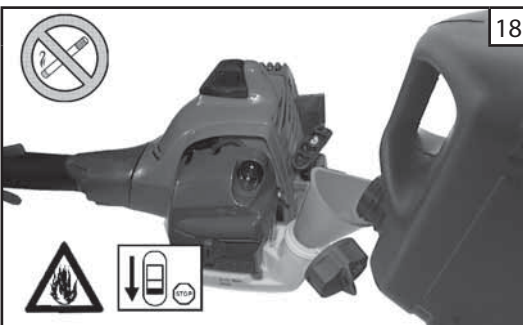
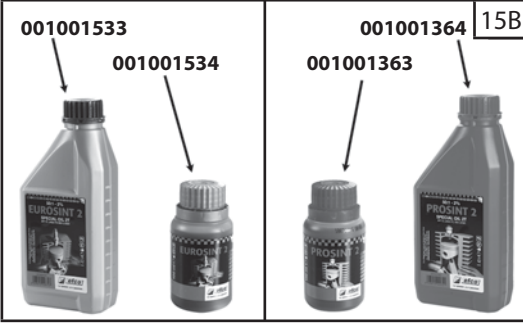
انتبه - ممنوع استخدام الزيت المستعاد! استخدم دائماً شحوم يمكن التخلص منها بشكل حيوي. 

قبل بدء تشغيل المحرك، تأكد من أن الشفرات ليست متوقفة الحركة أو ليست متصلة بجسم خارجي. 

والمحرك في حده الأدنى، لا ينبغي أن تدور الشفرات. خلاف ذلك، توجه إلى مركز دعم مرخص له للقيام بالمراجعة وحل المشكلة. 

والمحرك في حالة الحركة تناول دائماً بثبات المقبض الأمامي باليد اليسرى ومقبض وحدة القدرة باليد اليمنى (صورة 20). تحقق من أن جميع أجزاء الجسم بعيدة عن الشفرات وعن كاتم الصوت. لا تتخذ مطلقاً وضعا متقاطعا. المشغلون الذين يستخدمون اليد اليسرى يجب عليهم إتباع نفس التعليمات. اتخذ دائماً وضع قص مناسب. 

التعرض للذبذبات يمكن أن يسبب أضراراً للأشخاص الذين يعانون من مشاكل في الدورة الدموية أو مشاكل عصبية. توجه إلى الطبيب إذا تحققت أعراض جسمانية مثل الخدر وعدم وجود حساسية وانخفاض القوة الطبيعية أو التغيير في لون الجلد. تظهر هذه الأعراض عادة في الأصابع، واليدين والمعصمين. 



## بدء التشغيل

الوقود



انتبه: البنزين هو وقود شديد الاشتعال. توخ أقصى الحذر عند تداول البنزين أو خليط من المحروقات. لا تدخن أو تأتي بنار أو شعلة بالقرب من الوقود أو الماكينة (صورة 9).

- لتقليل خطر الحريق أو الاحتراق، تعامل بحرص مع الوقود. وهو قابل للاشتعال بدرجة عالية.
- أخلط وضع المحروقات في وعاء معتمد للوقود (صورة 10).
- اخلط الوقود في الهواء الطلق بعيدا عن الشعلات واللهب.
- ضع في أرض خالية، أوقف المحرك ودعه يبرد قبل أن تشرع في تزويد المنشار بالوقود.
- انزع سدادة الوقود ببطء لكي تحرر الضغط ولكي تتحاشى تسرب الوقود.
- شد سدادة الوقود بإحكام بعد التزويد بالوقود. قد يسبب الاهتزاز والتذبذب فك السدادة وتسرب الوقود.
- جفف الوقود المتسرب من الوحدة. انقل الماكينة على بعد 3 أمتار من موقع التوريد قبل أن تبدأ تشغيل المحرك (صورة 11).
- لا تحاول مطلقا حرق الوقود المتسرب في أية ظروف.
- لا تدخن أثناء التعامل مع الوقود أو أثناء تشغيل الماكينة.
- خزن الوقود في مكان بارد، جاف وجيد التهوية.
- لا تقم بتخزين الوقود في أماكن بها أوراق جافة، وقش، وورق الخ.
- احفظ الوحدة والوقود في أماكن لا تتلامس فيه أبخرة الوقود مع اللهب أو الشعلات الحرة، غلايات الماء الخاصة بالتدفئة، محركات كهربية أو قواطع كهربية، أفران، الخ.
- لا تنزع سدادة الخزان عندما يكون الموتور قيد العمل.
- لا تستخدم الوقود في عمليات التنظيف.
- انتبه لثلا تنثر الوقود على ملابسك الخاصة.

يعمل هذا المنتج بمحرك له شوطان ويتطلب الخلط التمهيدي للبنزين والزيوت للمحركات ذات الشوطين. اخلط البنزين الخالي من الرصاص وزيوت المحركات ذات الشوطين في وعاء معتمد للبنزين (صورة 12).  
وقود موصى به: هذا المحرك له شهادة تشغيل بالبنزين الخالي من الرصاص المستخدم للسيارات 89 اوكتين (R+M/2) أو بعدد اوكتين أكبر (صورة 13).

اخلط زيت محركات الشوطين مع البنزين وفقا للتعليمات الموجودة على العبوة.  
نصح باستخدام زيت محركات الشوطين من ماركة Oleo-Mac/Efco نسبة 2% (50:1) المكون خصيصا لكل محركات الشوطين بتبريد الهواء Oleo-Mac/Efco.

معايير الزيت/الوقود الصحيحة المدونة في المستند (صورة 14) هي مناسبة عند استخدام زيت المحركات Oleo-Mac PROSINT 2 أو EURO SINT 2 (صورة A 15\_B 15) أو زيت مطابق الجودة (مواصفات JASO FD أو ISO L-EGD). عندما تكون مواصفات الزيت غير مكافئة أو ليست معروفة، استخدم نسبة الخلط زيت/بنزين 4% (1:25).

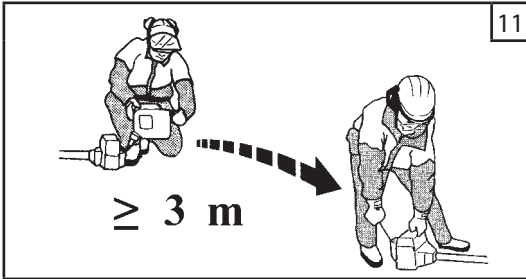
احذر: لا تستخدم زيت السيارات أو زيت المحركات البرية ذات الشوطين.



9



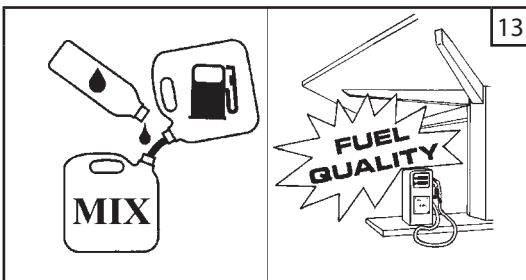
10



11



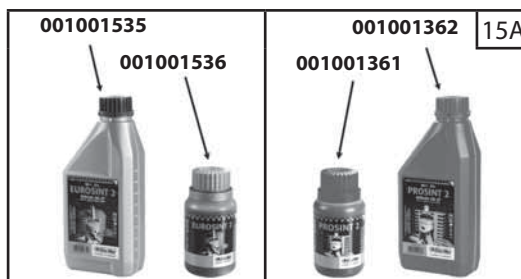
12



13

بنزين	زيت			
	2% - 50:1		4% - 25:1	
ℓ	ℓ	(cm <sup>3</sup> )	ℓ	(cm <sup>3</sup> )
1	0,02	(20)	0,04	(40)
5	0,10	(100)	0,20	(200)
10	0,20	(200)	0,40	(400)
15	0,30	(300)	0,60	(600)
20	0,40	(400)	0,80	(800)
25	0,50	(500)	1,00	(1000)

14



15A



## التثبيت

### تركيب أداة القطع

1. انزع السدادة (A، صورة 1).
2. خفف ربط براغي الربط (B، صورة 1) على نظام تروس مقص السياج الشجري وأدخل أداة القطع في أنبوب نقل الحركة مع لفه قليلا إلى اليمين وقليلًا إلى اليسار (صورة 2). عندما لا يصبح طرف الأنبوب ظاهرا من فتحة الغلق (صورة 3) ادفع الأنبوب إلى الأمام حتى تتوقف حركته.
3. اربط براغي تشديد غلق مقص السياج الشجري حتى نهايتها (B، صورة 4).

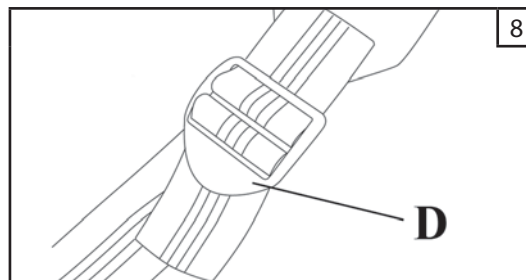
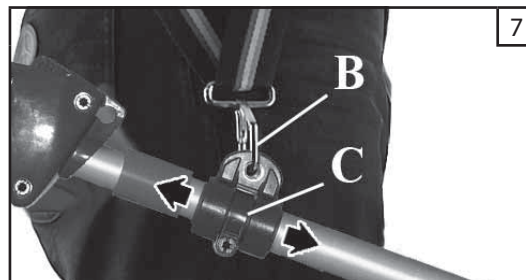
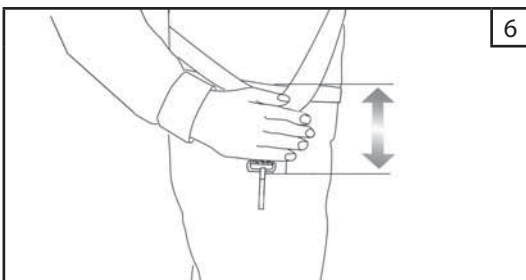
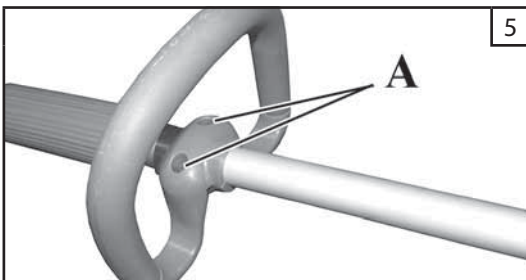
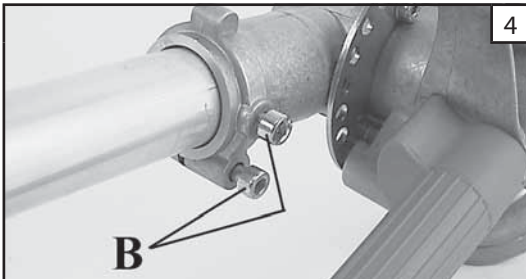
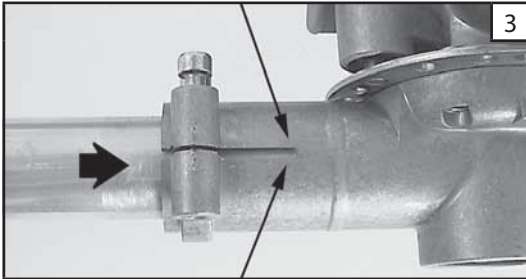
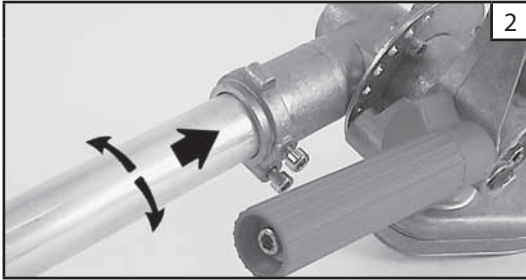
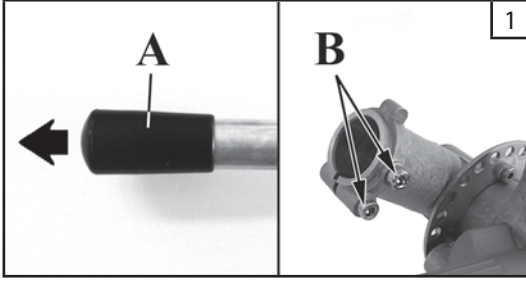
### تركيب المقبض (صورة 5)

قم بتركيب المقبض على أنبوب النقل وثبته من خلال البراغي (A). موضع المقبض يتم تسجيله وفقا لاحتياجات القائم على التشغيل.

### حمالات

إن الضبط الصحيح للحمالات يسمح بالحصول على توازن وعلى ارتفاع مناسب عن الأرض (صورة 6).

- ارتد حمالات الظهر .
- اربط مقص السياج الشجري بالحمالات من خلال الحلقة الكبيرة (B، صورة 7)
- ضع الخطاف في موضع يضمن (C، صورة 7) أفضل توازن لمقص السياج الشجري.
- ثبت وضع المشبك (D، صورة 8) للحصول على الارتفاع الصحيح لمقص السياج الشجري.





## ملابس السلامة الواقية

⚠ عند العمل بمقص السياج الشجري استخدم دائما ملابس سلامة واقية معتمدة. استخدام الملابس الواقية لا يلغي مخاطر الإصابة ولكنه يقلل آثار الضرر في حالة وقوع حادث. اطلبوا الاستشارة من بائعكم الذين تتقون فيه لاختيار الملابس المناسبة.

يجب أن يكون الزي مناسباً وليس معيقاً. ارتدي ملابس ملاصقة للحماية. السترة (صورة 1)، والزي (صورة 2) والأحذية الواقية ضد القطع هي أمثل ما يمكن ارتداؤه. لا ترتدي ملابس أو ملائع (شالات) أو رابطة عنق، أو مجوهرات يمكنها أن تلتف أو تتعلق حول الأعشاب. اجمع الشعر الطويل واحمه (على سبيل المثال في منديل رأس أو قبعة، أو خوذة، الخ).

ارتد أحذية سلامة مزودة بنعول مضادة للانزلاق أو بمسامير من الصلب (صورة 3).

⚠ البس نظارات أو قناع واق! (الصورتان 4 - 5)!

ضع حماية من الضجيج مثل واقيات الأذن (صورة 6) أو سدادات الأذن. استخدام حماية السمع يتطلب المزيد من الاهتمام والحد، وذلك لأن استيعاب إشارات الخطر (الصراخ، وأجهزة الإنذار، الخ) يصبح محدوداً. أزل دائماً أداة حماية السمع ما أن توقف المحرك.

ارتد قفازات (صورة 7) تسمح بأقصى امتصاص للاهتزاز.



1

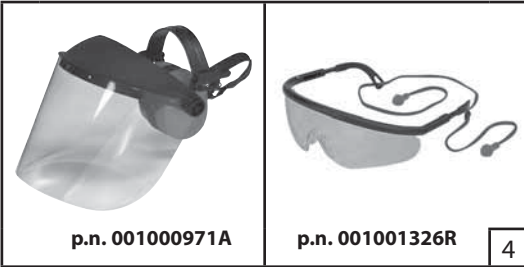


2



Size 41 p.n. 001001079A  
Size 42 p.n. 001001080A  
Size 43 p.n. 001001081A  
Size 44 p.n. 001001082A  
Size 45 p.n. 001001083A

3



p.n. 001000971A



p.n. 001001326R

4



p.n. 001000939A



p.n. 001000940A

5



p.n. 001000835

6

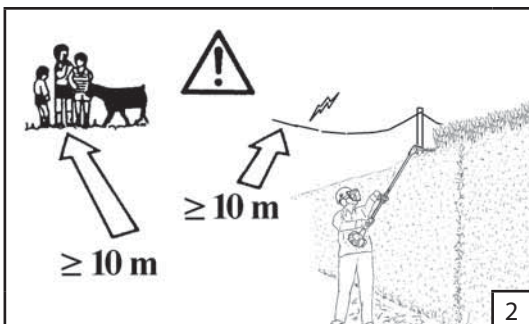


7

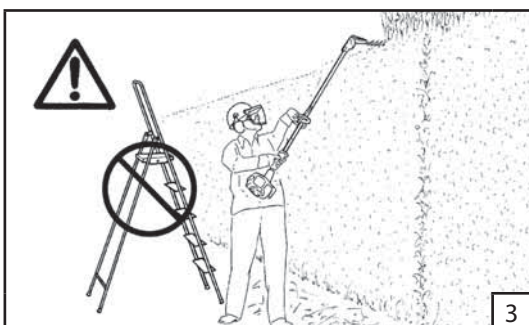
## قواعد الأمان



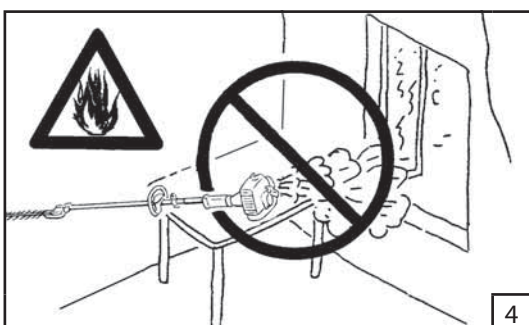
1



2



3



4

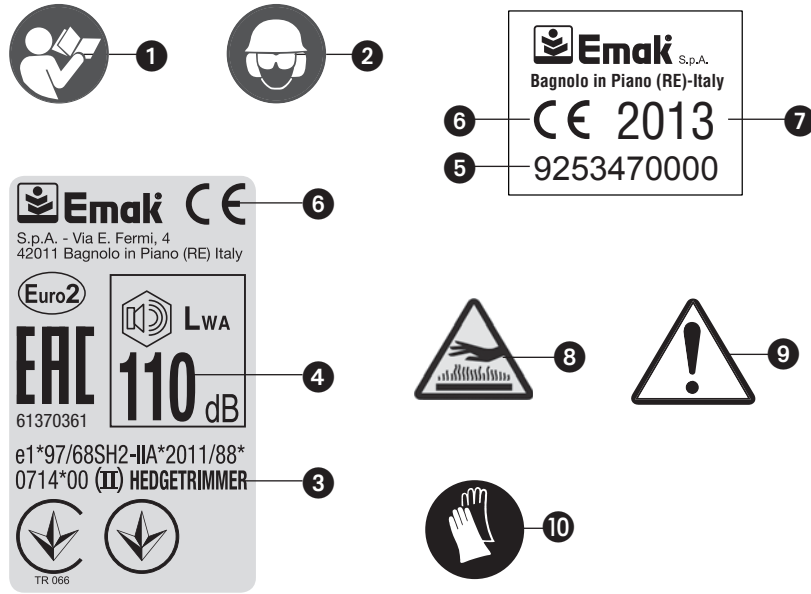
⚠ انتبه - إن مقص السياج الشجري، إذا ما استخدم جيدا، هو أداة للعمل سريعة ومريحة وفعالة؛ أما إذا ما استخدم بشكل غير صحيح أو دون الاحتياطات المناسبة فقد يصبح أداة خطيرة. قد تسبب الماكينة إصابات خطيرة. حتى يصبح عملكم دائما ممتعا وأمنا، احترموا بصرامة قواعد السلامة المبينة أدناه وعبر هذا الدليل.

⚠ انتبه: نظام الإشعال في وحدتك ينتج مجالاً مغناطيسياً له كثافة منخفضة جداً. قد يتداخل هذا المجال مع بعض أجهزة تنظيم النفض. وحتى يمكن تخفيض مخاطر الإصابة الخطيرة أو المميتة فإن الأشخاص الذين يستخدمون أجهزة تنظيم النفض ينبغي أن يستشيروا الطبيب الخاص بهم أو الشركة المصنعة لجهاز تنظيم النفض قبل استخدام هذه الماكينة.

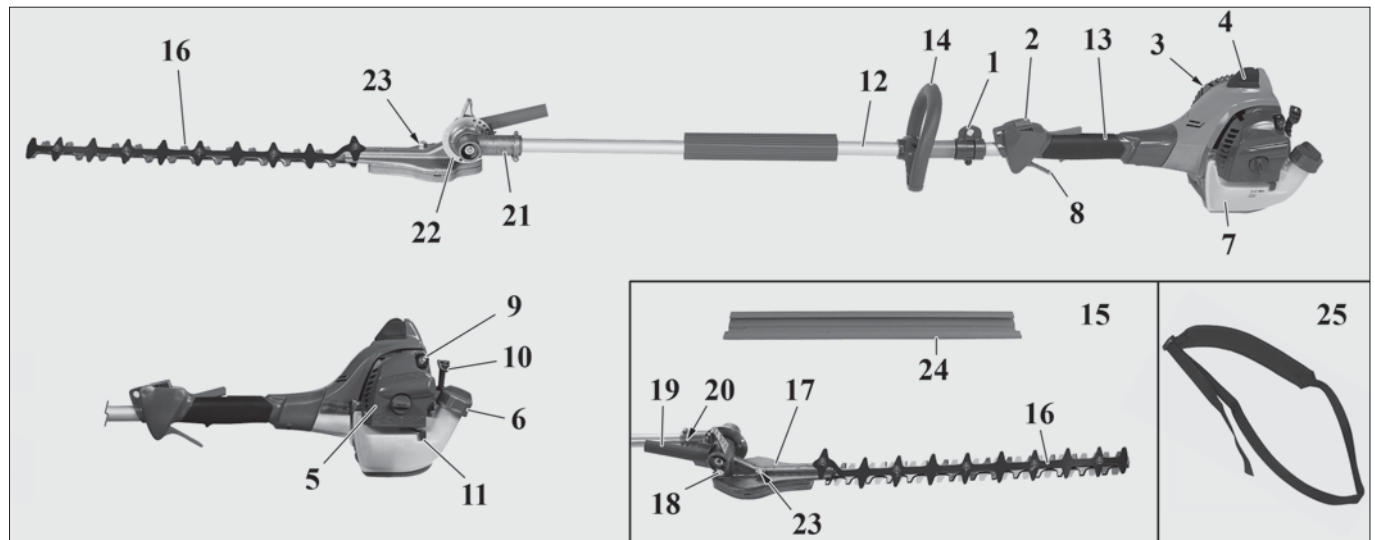
⚠ انتبه! - القوانين المحلية يمكن أن تقيّد استخدام الماكينة.

1. لا تستخدم الماكينة قبل أن تتعلم الطريقة الخاصة باستخدامها. العامل القائم على تشغيلها ينبغي أن يتدرب عليها قبل أن يستخدمها في موقع العمل.
2. يجب أن تستخدم آلة قص السياج الشجري فقط من البالغين وفي حالة بدنية جيدة ودراية بقواعد استخدامه. لا تسمح للصغار باستخدام مقص السياج الشجري.
3. لا تستخدم مقص السياج الشجري في حالة التعب الجسماني أو تحت تأثير الكحوليات والمخدرات والعقاقير (صورة 1)
4. لا ترتدي لفاع أو وشاح أو أساور يمكن أن تلتفها الماكينة أو الشفرات. استخدم ملابس محكمة بحماية ضد القطع (أنظر صفحتي 5).
5. ارتد أحذية واقية ضد الانزلاق وقفازات، ونظارات، واقيات أذن (أنظر صفحتي 5).
6. لا تسمح للأشخاص الآخرين، وبصفة خاصة الأطفال، بالبقاء في نطاق مجال عمل مقص السياج الشجري أثناء تشغيله أو أثناء القطع (صورة 2).
7. لا تبدأ القطع طالما أن مكان العمل ليس نظيفاً وخالياً بالكامل. لا تقطع بالقرب من الكابلات الكهربائية (صورة 2).
8. اقطع دائماً في وضع مستقر وآمن، وخاصة في حالة وجود سلام أو مقاعد بلا ظهر (صورة 3).
9. استخدم مقص السياج الشجري فقط في الأماكن جيدة التهوية، ولا تستخدمه في أجواء قابلة للانفجار، أو قابلة للاشتعال، أو في أماكن مغلقة (صورة 4).
10. لا تلمس الشفرات أو تؤدي صيانة عندما يكون المحرك في حالة حركة.
11. احفظ جميع البطاقات التي لها علامة خطر في مكان آمن وفي حالة ممتازة. في حالة التلف أو التدهور يلزم الاستبدال فوراً (انظر صفحة 5).
12. لا تستخدم الماكينة لاستخدامات مختلفة عن تلك الواردة في الدليل (أنظر صفحة 11).
13. لا تترك الماكينة والمحرك يعمل.
14. اتبع دائماً تعليماتنا لعمليات الصيانة.
15. ممنوع وضع أي أداة على مأخذ القوة للماكينة غير تلك الواردة من جانب المصنع.
16. قم بمراقبة مقص السياج الشجري يوميا للتأكد من أن جميع التجهيزات تعمل سواء تجهيزات السلامة أو غيرها.
17. لا تعمل بمقص سياج شجري تالف أو مصطلح بشكل سيئ، أو سيئ التركيب أو معدل على نحو عشوائي. لا تقطع أو تضر أو تبطل فعالية أية أداة للسلامة. استخدم فقط شفرات بالأطوال المبينة في الجدول (صفحة 18).
18. لا تنفذ وحدك عمليات أو إصلاحات لا تدخل ضمن الصيانة العادية. توجه إلى ورش متخصصة ومرخص لها فقط. اتبع دائماً تعليماتنا لعمليات الصيانة.
19. في حالة الطوارئ اترك على الفور رافعة المسرّع.
20. تذكر أن المالك أو القائم على التشغيل مسئول عن الحوادث والمخاطر التي يتعرض لها طرف ثالث أو منافع يمتلكها.
21. في حالة الحاجة للتخلص من مقص السياج الشجري، فلا تتركه في المكان، وإنما قم بتسليمه إلى البائع الذي سوف يعتني بتصريفه على النحو الصحيح.
22. سلم أو أعر مقص السياج الشجري فقط لأشخاص خبراء وعلى دراية بتشغيله والاستخدام السليم للماكينة. سلمه أيضاً الدليل وتعليمات الاستخدام لكي يقرأها قبل بداية العمل.
23. توجه دائماً إلى بائعك لأي إيضاح آخر أو تدخل أساسي.
24. احفظ بحرص الدليل التالي واستشره قبل كل استخدام للماكينة.

## شرح الرموز وتحذيرات السلامة



- 1 اقرأ دليل الاستخدام والصيانة قبل أن تستخدم هذه الماكينة.
- 2 ارتدي خوذة ونظارات وسماعات رأس للحماية.
- 3 نوع الماكينة: مقص السياج الشجري
- 4 مستوى القوة السمعية المضمونة
- 5 الرقم المسلسل
- 6 التوافق مع علامة الاتحاد الأوروبي.
- 7 سنة الصنع
- 8 انتبه! - الأسطح يمكن أن تكون ساخنة!
- 9 يشير هذا الرمز إلى الانتباه والخطر والاحتباس.
- 10 ارتد القفازات الواقية.



## مكونات مقص السياج الشجري

1	توصيل السيور	11	رافعة أمر بادئ التشغيل
2	مفتاح قاطع عام	12	أنبوب النقل
3	حماية كاتم الصوت	13	مقبض خلفي
4	شمعة	14	مقبض أمامي
5	مرشح هواء	15	EH 48 تجهيز القطع
6	سدادة خزان الوقود	16	شفرات
7	خزان الوقود	17	نظام تروس الشفرات
8	رافعة المسرع	18	مشحم نظام التروس المائل
9	لمبة بادئ التشغيل	19	مقبض ضبط الميل
10	مقبض بدء التشغيل	20	براغي التثبيت
		21	نظام التروس المائل
		22	قرص الاختيار
		23	مشحم نظام تروس الشفرات
		24	غطاء للشفرة
		25	حمالات

## مقدمة

### تعليمات أصلية

لحسن استخدام مقص السياج الشجري ولتجنب وقوع الحوادث، لا تبدأ العمل دون قراءة هذا الدليل بأقصى درجة من العناية. ستجدون في هذا الدليل شرحا لتشغيل مختلف المكونات وتعليمات لعمليات التفتيش والصيانة الضرورية. ملاحظة هامة الأوصاف والتوضيحات الواردة في الدليل الحالي لا يلتزم بها التزاما صارما. تحتفظ الشركة لنفسها بحق إدخال تعديلات إذا لزم الأمر دون الالتزام بتحديث هذا الدليل دائما.

## انتبه!!!

### خطر الضرر على السمع

في أحوال الاستخدام العادية يمكن أن تنطوي هذه الماكينة للعامل المختص على مستوى تعرض شخصي يومي لضجيج يساوي أو أعلى من

**(A) dB 85**

## الفهرس

2	مقدمة
3	شرح الرموز وتحذيرات السلامة
3	مكونات مقص السياج الشجري
4	قواعد السلامة الأساسية
6	التجميع
7	بدء التشغيل
10	إيقاف الموتور
11	الاستخدام
14	الصيانة
17	التخزين
18	البيانات الفنية
19	جدول الصيانة
19	حل المشاكل

## دليل الاستخدام والصيانة

